

Inhaltsverzeichnis

1.	Sicherheitsvorschriften	2
2.	Anwendungsbereich	3
3.	Produktinformation.....	3
3.1.	Das Hebetuch	3
4.	Erläuterung der Symbole.....	4
4.1.	Symbole auf dem Etikett.....	4
5.	Verwendung	6
5.1.	Das Hebetuch anbringen	6
5.2.	Kombination mit Einhängvorrichtungen von Handi-Move	8
6.	Pflege	8
6.1.	Das Hebetuch reinigen	8
7.	Inspektion	9
7.1.	Inspektion durch den Benutzer (vor jeder Verwendung)	9
7.2.	Jahresinspektion	9
7.3.	Entsorgung am Ende seiner Lebensdauer	9
8.	Technische Daten.....	10
9.	Garantie	10

1. Sicherheitsvorschriften

- Lesen und verstehen Sie vor der Verwendung sowohl diese Bedienungsanleitung als auch die entsprechenden Anweisungen in der Bedienungsanleitung Ihres Hebe geräts von Handi-Move.
- Vor jeder Verwendung des Hebetuchs müssen Sie zunächst die Einsatzfähigkeit bei dem jeweiligen Benutzer prüfen.
- Stellen Sie vor dem Heben stets sicher, dass der Benutzer sicher positioniert ist und die Schlaufen ordnungsgemäß befestigt sind.
- Die Arme der Person außerhalb des Hebetuchs halten.
- Heben Sie den Benutzer niemals höher als erforderlich.
- Lassen Sie den Benutzer niemals unbeaufsichtigt im Hebetuch hängen.
- Das Toilettenhebetuch eignet sich weniger für Personen mit schwachem Muskeltonus, hypotone Patienten und Personen mit mangelnder Hals-/Nackenkontrolle.
- Das Velkroband dient in erster Linie zur Sicherung und weniger zum Abstützen.
- Für die Pflege des Hebetuchs beachten Sie bitte die Waschanweisungen auf dem Etikett des Hebetuchs.
- Das Velkroband stets beim Waschen sowie bei Nichtgebrauch schließen. Dies verhindert, dass die Kanten ausfransen. Das Hebetuch niemals zusammen mit fuselnden Stoffen waschen.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung Velkroband, Stoff, Saum, Stickereien, Schlaufen und Haftung der Schlaufen auf mögliche Verschleißerscheinungen, Mängel und Ausfransung. Wenn Sie Verschleißerscheinungen, Mängel oder eine Ausfransung feststellen, müssen Sie das Hebetuch sofort außer Betrieb nehmen und ersetzen.
- Wenn zuviel Staubteilchen oder Flocken am Velkro kleben, sollen Sie die entfernen. Gelingt das nicht, so dürfen Sie das Hebetuch nicht mehr verwenden. Beide Teile des Velkrobandes sollen sauber und staubfrei sein damit die richtig haften.
- Wenn sich die roten Sicherheitsnähte an den Schulterschlingen lösen, darf das Hebetuch nicht weiterverwendet werden und muss sofort repariert oder ersetzt werden.
- Die von Handi-Move zugelassenen Kombinationen von Einhängenvorrichtungen und Hebetüchern sind das Ergebnis ausführlicher Tests im Interesse der Sicherheit der Benutzer. Die Verwendung von anderen Hebetüchern, Einhängenvorrichtungen und Hebeliftern in Kombination mit Hebetüchern oder Einhängenvorrichtungen von Handi-Move (und umgekehrt) birgt potenzielle Gefahren, kann zu Verletzungen führen und ist deshalb nicht erlaubt.



HINWEIS!

DIESE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ENTSPRECHEN DEN RICHTLINIEN GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN NORM EN ISO 10535 (LIFTER ZUM TRANSPORT VON BEHINDERTEN MENSCHEN – ANFORDERUNGEN UND PRÜFVERFAHREN).

DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN AUFGEFÜHRTEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN KANN ZU VERLETZUNGEN BEI IHNEN SELBST UND ANDEREN FÜHREN.

DIE MAXIMAL ZULÄSSIGE BELASTUNG DES SCHIENENSYSTEMS, DES HEBELIFTERS, DER HEBEVORRICHTUNG UND DES HEBETUCHS KÖNNEN VONEINANDER ABWEICHEN. IN DIESEM FALL IST DIE NIEDRIGSTE ZULÄSSIGE BELASTUNG ALS MAXIMALLAST ANZUSEHEN.

Jedes schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit dem Gerät muss vom Benutzer und / oder Patienten dem Hersteller gemeldet werden. In der Europäischen Union muss jeder schwerwiegende Vorfall immer der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer und / oder der Patient niedergelassen ist.

2. Anwendungsbereich

Das Hebetuch wird in Krankenhäusern, Rehasentren, Gereatriezentren, Pflegeheimen, Tageseinrichtungen und Privatwohnungen verwendet. Das Hebetuch eignet sich für Transfers vom bzw. zum Bett, Rollstuhl, (Liege-) Stuhl, Sessel, Esstisch, Boden sowie von der bzw. zur Badewanne und Toilette.

3. Produktinformation

3.1. Das Hebetuch

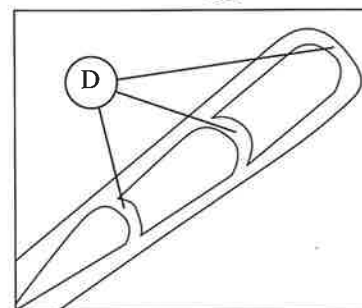
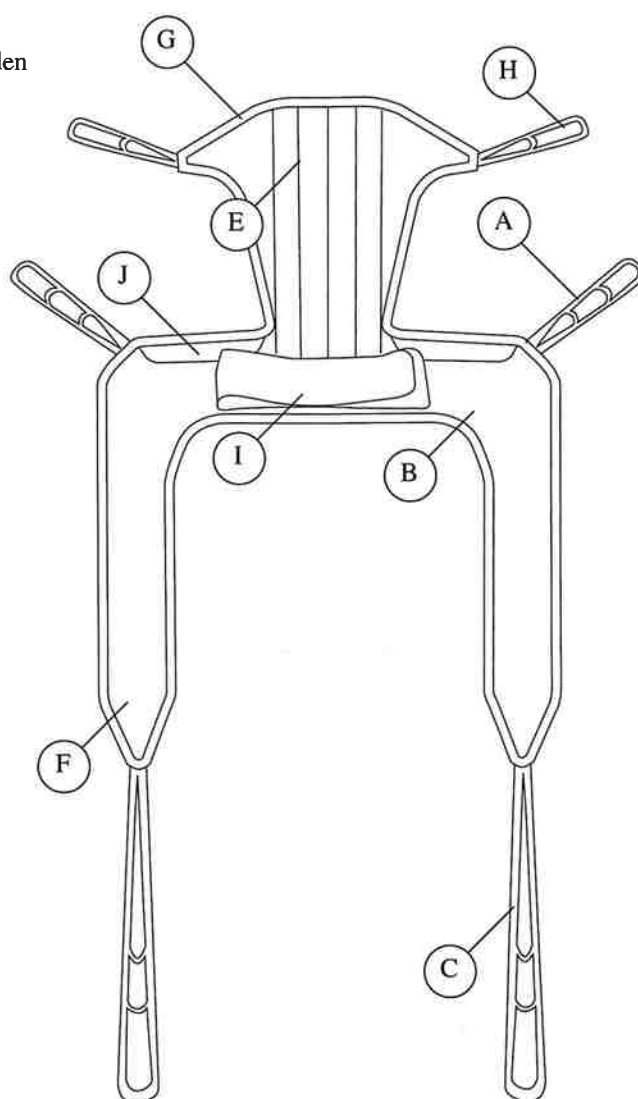
In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Komponenten Ihres Hebetuchs erläutert:

- A Schulterschlaufen
- B Rumpfteil
- C Beinschlaufen
- D Aufhängeschlaufen
- E Stäbchen
- F Beinklappen
- G Kopfstütze
- H Schlaufen Kopfstütze
- I Velkroband
- J Verstärkter Abschnitt am Rumpf

Achtung

Das von Ihnen gewählte Tuch kann unterschiedlich sein vom Tuch auf dieser Skizze.

Diese Bedienungsanleitung gilt sowohl für Toiletten- und Badehebetücher mit Schlaufen mit und ohne Kopfstütze.



4. Erläuterung der Symbole

4.1. Symbole auf dem Etikett

	Das Gerät erfüllt die Medizinprodukterichtlinie MDR 2017/745.
	Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen.
	Modell-Nummer
	Herstellungsdatum
	Seriennummer
	Fabrikant Name und Adresse
	Zeigt an, dass es sich um ein Medizinprodukt gemäß der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745 handelt.
	Unique device identification
	Kombination Hebetuch - Aufhängevorrichtung erlaubt.
	Kombination Hebetuch - Aufhängevorrichtung nicht erlaubt.
	Waschen Sie das Hebetuch mit der Hand bei einer Wassertemperatur zwischen 30°C und maximal 40°C.
	Buntwäsche 70°: Die Artikel dürfen nicht bei einer Temperatur über 70°C gewaschen werden.
	Bleichmittel sind nicht erlaubt, verwenden Sie ausschließlich Waschmittel ohne Bleichmittel.
	Keine Trockenreinigung. Eine professionelle Trockenreinigung ist nicht erlaubt. Verwenden Sie keine Fleckenentferner auf Lösungsmittelbasis.
	Schonender Trocknungsvorgang: Wählen Sie beim Trocknen im Trommeltrockner ein schonendes Programm mit reduzierter Aktivität (maximal 60°C).
	Nicht in einem Trommeltrockner trocknen.
	Bügeln mit mittlerer Temperatur (max 150°C). Dampf darf verwendet werden. Hohen Bügeldruck vermeiden. Nicht in Form ziehen.
	Nicht bügeln. Bei der Verwendung eines Bügeleisens kann es zu irreversiblen Veränderungen kommen.
	Latexfrei.

BEDIENUNGSANLEITUNG TOILETTENHEBETUCH MIT SCHLAUFEN

Achtung

Die gezeigten Etiketten können unterschiedlich sein von den Etiketten auf Ihrem Hebetuch.

HANDI-MOVE SLING
NEP 3415M 90000001
Size: M
Safe Working Load: 225 kg / 500 lbs

Material: Polyester

Lesen die Handföhrungs anleitung zu gebräuen.
Niet gebräuen by emmerg sölage of molen beschädigt.
Lire le manuel avant utilisation.
Remplacez d'urgence les sangles abimés ou usés.
Please read the user guide carefully before using.
Do not use when damaged or badly worn.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung mit großer Aufmerksamkeit durch, bevor benutzen.
Nicht benutzen falls beschädigt oder stark verschleu.

CE MD

Handi-move INTERNATIONAL
Ten Scheldewen 13, 3400 Heeze
Belgium, Europe
info@handimove.com
www.handimove.com

HANDI-MOVE SLING
NEP 3418M 00000001
Size: M
Safe Working Load: 225 kg / 500 lbs

Material: PVC

Lesen die Handföhrungs anleitung zu gebräuen.
Niet gebräuen by emmerg sölage of molen beschädigt.
Lire le manuel avant utilisation.
Remplacez d'urgence les sangles abimés ou usés.
Please read the user guide carefully before using.
Do not use when damaged or badly worn.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung mit großer Aufmerksamkeit durch, bevor benutzen.
Nicht benutzen falls beschädigt oder stark verschleu.

CE MD

Handi-move INTERNATIONAL
Ten Scheldewen 13, 3400 Heeze
Belgium, Europe
info@handimove.com
www.handimove.com

HANDI-MOVE SLING
NEP 3463M 00000001
Size: M
Safe Working Load: 225 kg / 500 lbs

Material: Polyester

Lesen die Handföhrungs anleitung zu gebräuen.
Niet gebräuen by emmerg sölage of molen beschädigt.
Lire le manuel avant utilisation.
Remplacez d'urgence les sangles abimés ou usés.
Please read the user guide carefully before using.
Do not use when damaged or badly worn.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung mit großer Aufmerksamkeit durch, bevor benutzen.
Nicht benutzen falls beschädigt oder stark verschleu.

CE MD

Handi-move INTERNATIONAL
Ten Scheldewen 13, 3400 Heeze
Belgium, Europe
info@handimove.com
www.handimove.com

HANDI-MOVE SLING
NEP 3464M 00000001
Size: M
Safe Working Load: 225 kg / 500 lbs

Material: PVC

Lesen die Handföhrungs anleitung zu gebräuen.
Niet gebräuen by emmerg sölage of molen beschädigt.
Lire le manuel avant utilisation.
Remplacez d'urgence les sangles abimés ou usés.
Please read the user guide carefully before using.
Do not use when damaged or badly worn.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung mit großer Aufmerksamkeit durch, bevor benutzen.
Nicht benutzen falls beschädigt oder stark verschleu.

CE MD

Handi-move INTERNATIONAL
Ten Scheldewen 13, 3400 Heeze
Belgium, Europe
info@handimove.com
www.handimove.com

HANDI-MOVE SLING
NEP 3491M 90000001
Size: M
Safe Working Load: 225 kg / 500 lbs

Material: Polyester

Lesen die Handföhrungs anleitung zu gebräuen.
Niet gebräuen by emmerg sölage of molen beschädigt.
Lire le manuel avant utilisation.
Remplacez d'urgence les sangles abimés ou usés.
Please read the user guide carefully before using.
Do not use when damaged or badly worn.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung mit großer Aufmerksamkeit durch, bevor benutzen.
Nicht benutzen falls beschädigt oder stark verschleu.

CE MD

Handi-move INTERNATIONAL
Ten Scheldewen 13, 3400 Heeze
Belgium, Europe
info@handimove.com
www.handimove.com

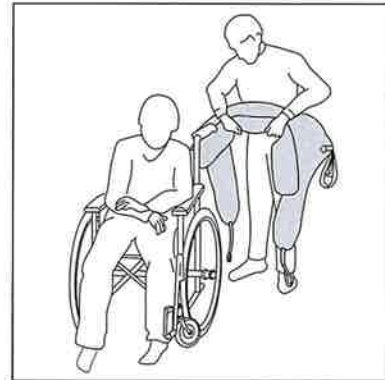
NEP 3415M 00000001			NEP 3418M 00000001			NEP 3461M 00000001			NEP 3464M 00000001			NEP 3491M 90000001		
Art. No.	Spreadbar	OK / not OK	Art. No.	Spreadbar	OK / not OK	Art. No.	Spreadbar	OK / not OK	Art. No.	Spreadbar	OK / not OK	Art. No.	Spreadbar	OK / not OK
Art. No. 2112		✓	Art. No. 2112		✓	Art. No. 2112		✓	Art. No. 2112		✓	Art. No. 2112		✓
Art. No. 1630/1641		✓	Art. No. 1630/1641		✓	Art. No. 1630/1641		✓	Art. No. 1630/1641		✓	Art. No. 1630/1641		✓
Art. No. 2110		✓	Art. No. 2110		✓	Art. No. 2110		✓	Art. No. 2110		✓	Art. No. 2110		✓
Art. No. 2110+2111		X	Art. No. 2110+2111		X	Art. No. 2110+2111		X	Art. No. 2110+2111		X	Art. No. 2110+2111		X
Art. No. 2120/2125		✓	Art. No. 2120/2125		✓	Art. No. 2120/2125		✓	Art. No. 2120/2125		✓	Art. No. 2120/2125		✓
Art. No. 2115		✓	Art. No. 2115		✓	Art. No. 2115		✓	Art. No. 2115		✓	Art. No. 2115		✓
Art. No. 2116		✓	Art. No. 2116		✓	Art. No. 2116		✓	Art. No. 2116		✓	Art. No. 2116		✓
Art. No. 2117		✓	Art. No. 2117		✓	Art. No. 2117		✓	Art. No. 2117		✓	Art. No. 2117		✓
Art. No. 2140/2145		X	Art. No. 2140/2145		X	Art. No. 2140/2145		X	Art. No. 2140/2145		X	Art. No. 2140/2145		X

5. Verwendung

5.1. Das Hebetuch anbringen

Verwendung aus der Sitzhaltung

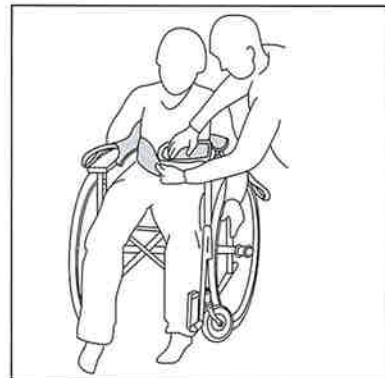
Schritt 1. Schieben Sie das Hebetuch mit Ihrer flachen Hand zwischen den Rollstuhl und den Rücken der Person, sodass sich der Klettverschluss in Höhe der Lenden befindet. Wichtig! Das korrekte Anbringen des Hebetuchs wird vereinfacht, wenn sich die Person nach vorne lehnt oder Sie ihn vorsichtig nach vorne schieben.



Schritt 2. Bringen Sie den verstärkten Abschnitt um den Stumpf der Person an. Die Arme bleiben an der Außenseite.



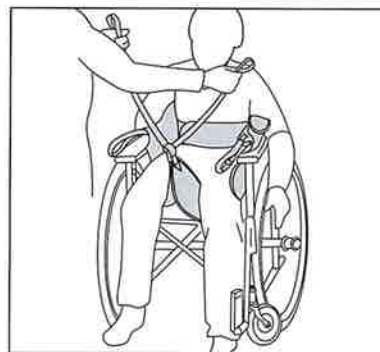
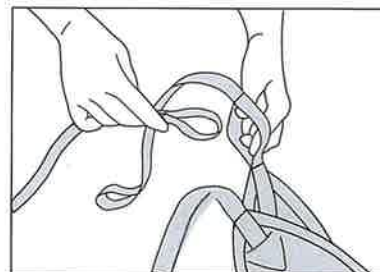
Schritt 3. Schließen Sie nun das Klettband um den Oberkörper.



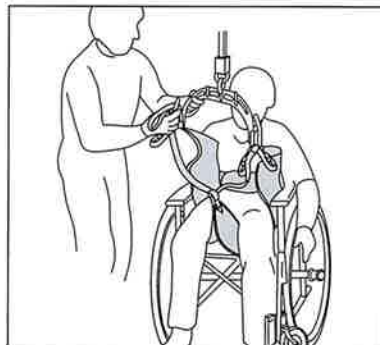
Schritt 4. Legen Sie die Beinlaschen an die Außenseite der Oberschenkel. Ziehen Sie die Beinlaschen unter jeden Schenkel. Achten Sie darauf, dass der Stoff nicht gekräuselt wird und sich die Laschen vollständig unter den Schenkeln befinden. Kreuzen Sie die Beinlaschen, bevor Sie sie an der Vorrichtung befestigen.



Schritt 5. Wenn Sie die Beine zusammenhalten möchten, können Sie die Beinschlaufen kreuzen.



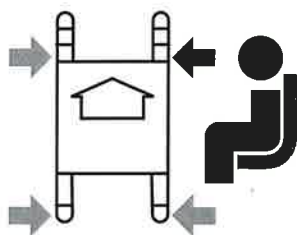
Schritt 6. Haken Sie die Schlaufen nun in die Aufhängevorrichtung ein, indem Sie diese mit einer Hand in Stirnhöhe der Person festhalten und mit der anderen die Schlaufen befestigen



Schritt 7. Jetzt können Sie die Person z.B. zur Toilette transferieren.

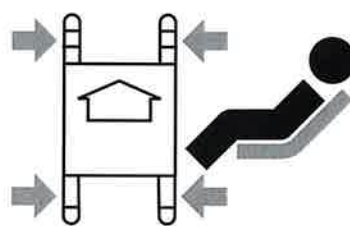


Befestigung Schlaufen in die Aufhängevorrichtung



Sitzposition

Kurze Schulterschlaufen
und lange Beinschlaufen



Halb liegende Position

Mittlere Schulter - und
Beinschlaufen

5.2. Kombination mit Einhängenvorrichtungen von Handi-Move

	Einpunkt- aufhängung	Zweipunktaufhängung					Vierpunktaufhängung		
	2112 Karabinerhaken	2117 klein	Mobile Lifter 1630/1641	2116 mittel groß	2115 groß	2110	2120/2125	2110+2111	2140/2145
Toilettenhebetuch mit Schlaufen XS	***	***	***	***	**	**	**	Ø	Ø
Toilettenhebetuch mit Schlaufen S/M/L	**	***	***	***	***	***	***	Ø	Ø
Toilettenhebetuch mit Schlaufen XL	*	*	**	**	***	***	***	Ø	Ø

- *** bevorzugte Anwendung
 ** in der Regel erlaubte Anwendung
 * Anwendung aufgrund mangelnden Komforts nicht empfohlen
 Ø Anwendung aufgrund von Sicherheitsrisiken nicht erlaubt

6. Pflege

6.1. Das Hebetuch reinigen

Bitte folgen Sie den Anweisungen auf dem Etikett des Hebetuchs.

Für Toilettenhebetuch mit schlaufen 3415-3461-3491

	Buntwäsche 70°: Die Artikel dürfen nicht bei einer Temperatur über 70°C gewaschen werden.
	Bleichmittel sind nicht erlaubt, verwenden Sie ausschließlich Waschmittel ohne Bleichmittel.
	Keine Trockenreinigung. Eine professionelle Trockenreinigung ist nicht erlaubt. Verwenden Sie keine Fleckenentferner auf Lösungsmittelbasis.
	Schonender Trocknungsvorgang: Wählen Sie beim Trocknen im Trommeltrockner ein schonendes Programm mit reduzierter Aktivität (maximal 60°C).
	Bügeln mit mittlerer Temperatur (max 150°C). Dampf darf verwendet werden. Hohen Bügeldruck vermeiden. Nicht in Form ziehen.

Für Badehebetuch mit Schlaufen 3418-3464

	Waschen Sie das Hebetuch mit der Hand bei einer Wassertemperatur zwischen 30°C und maximal 40°C.
	Bleichmittel sind nicht erlaubt, verwenden Sie ausschließlich Waschmittel ohne Bleichmittel.
	Keine Trockenreinigung. Eine professionelle Trockenreinigung ist nicht erlaubt. Verwenden Sie keine Fleckenentferner auf Lösungsmittelbasis.
	Nicht in einem Trommeltrockner trocknen.
	Nicht bügeln. Bei der Verwendung eines Bügeleisens kann es zu irreversiblen Veränderungen kommen.

7. Inspektion

7.1. Inspektion durch den Benutzer (vor jeder Verwendung)

- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung Stoff, Saum, Stickereien, Schlaufen und Haftung der Schlaufen auf mögliche Verschleißerscheinungen und Mängel. Wenn Sie Verschleißerscheinungen oder Mängel feststellen, müssen Sie das Hebetuch sofort außer Betrieb nehmen und ersetzen.

7.2. Jahresinspektion

- Das Hebetuch muss mindestens einmal pro Jahr einer Inspektion unterzogen werden.
- Bei intensiver Verwendung und/oder häufigem Waschen empfiehlt es sich, die Inspektionen regelmäßiger durchzuführen.
- Die Inspektion darf nur von einem Handi-Move-Techniker oder einem von Handi-Move autorisierten Techniker durchgeführt werden.
- Nach der Inspektion wird ein Bericht über die ausgeführten Tests und die auszutauschenden Teile erstellt.

7.3. Entsorgung am Ende seiner Lebensdauer

- Als nicht verwertbarer Abfall über den Hausmüll zu entsorgen.

Für die Jahresinspektion und Beratung kontaktieren Sie bitte Ihren Handi-Move-Händler.

Adresse eines Handi-Move-Händlers in Ihrer Nähe:

Handi-Move nv, Ten Beukeboom 13, 9400 Ninove, Belgien

Tel.: +32 (0)54 31 97 10

E-Mail: info@handimove.com

Website: www.handimove.com

8. Technische Daten

Grauer Stoff Toilettenhebetuch 100 % Polyester

Grauer Stoff Badehebetuch 100 % PVC

Aufhängeschlaufen 100 % Polyester

Polsterung (Wenn zutreffend) Polyethylen Foam mit niedrigen Densität

Erwartete Lebensdauer 1 bis 5 Jahre

Die erwartete Lebensdauer hängt stark ab von der Intensität der Benutzung, wie oft das Tuch gewaschen und im Trockner getrocknet wird usw...

Maximale Belastung 225 kg

9. Garantie

Für die vorliegende Ausrüstung gilt eine ausschließliche **Garantie von zwei Jahren** ab dem Verkaufsdatum.

Der Hersteller garantiert, dass die Ausrüstung frei von Mängeln im Hinblick auf Material und fachmännisches Können ist. Wir erklären hiermit, alle Produkte bzw. deren Komponenten zu reparieren oder auszutauschen, die innerhalb der angegebenen Garantiefrist an unser Werk eingeschickt werden und bei denen nach entsprechender Überprüfung festgestellt wird, dass das Produkt Mängel aufweist. Die Kosten für das Zurücksenden der reparierten oder ausgetauschten Produkte gehen zu Lasten des Herstellers.

Diese Garantie gilt nicht, wenn die Hebetücher nicht bestimmungsgemäß oder falsch verwendet wurden, bei fehlerhafter Installation oder Inbetriebnahme ohne Einhaltung der dafür geltenden Anweisungen. Die Garantie gilt ebenfalls nicht bei ungenehmigten Reparaturen oder Änderungen, die von Dritten und nicht vom Hersteller oder seinem offiziellen Vertreter durchgeführt wurden.

Wir behalten uns das Recht vor, unsere Hebetücher vor der Auslieferung jederzeit vollständig oder teilweise zu verändern, um dadurch Produktverbesserungen vorzunehmen, die von uns für notwendig erachtet werden. Das beinhaltet nicht, dass wir uns dazu verpflichten, in der Vergangenheit gelieferte Hebetücher zu verändern oder anzupassen oder neue Hebetücher zu liefern, die früheren Spezifikationen entsprechen.

Beschädigungen müssen innerhalb von 14 Tagen nach Auslieferung der Hebetücher gemeldet werden. Sichtbare Schäden an der Verpackung müssen bei Lieferung auf dem Lieferschein eingetragen und dem Hersteller bestätigt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG TOILETTENHEBETUCH MIT SCHLAUFEN

Die vorliegenden Garantiebestimmungen ersetzen ausdrücklich alle anderen explizit oder implizit gewährten Garantiebestimmungen. Wir gehen keinerlei Verpflichtung ein und geben niemandem die Zustimmung, in unserem Namen eine Verpflichtung bezüglich des Verkaufs und der Nutzung dieser Hebetücher einzugehen. Eine Haftung für daraus sich ergebende oder außerordentliche Schäden wird ausdrücklich ausgeschlossen. Wir gewähren keinerlei Garantie für Zubehörteile oder Komponenten, die nicht von uns geliefert wurden.